



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an  
vum Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an  
d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum  
Hellege Geesch sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst  
eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi  
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir  
lech, meng Bridder a Schwëstere, datt  
ech ganz gesënnegt hunn, a mengen  
Gedanken an a mengem Wierder, an  
deem wat ech gemaach hunn an a wat  
ech net gemaach hunn, duerch meng  
Schold, duerch meng Schold, duerch  
meng traureg Schold; Dofir froen ech  
geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a  
Hellzen, an du, meng Bridder a  
Schwëstere, Fir mech dem HÄR eise  
Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott  
Barmhärzegheet op eis hunn,

Romanian (Română)

## Rituri introductive

Semnul crucii

În numele Tatălui și al Fiului  
și al Duhului Sfânt.

Amin

Salut

Harul Domnului nostru Iisus  
Hristos, și dragostea lui  
Dumnezeu, și comuniunea  
Duhului Sfânt Fii alături de  
voi toți.

Și cu spiritul tău.

Act penitențial

Frații (frați și surori), să ne  
recunoaștem păcatele, Și  
așa pregătește -ne să  
sărbătorim misterele sacre.

Mărturisesc lui Dumnezeu  
Atotputernic Și pentru tine,  
frații și surorile mele, că am  
păcătuit foarte mult, în  
gândurile mele și în  
cuvintele mele, în ceea ce  
am făcut și în ceea ce nu  
am reușit, Prin vina mea,  
Prin vina mea, Prin cea mai  
gravă vină a mea; Prin  
urmare, o cer binecuvântat  
Maria Ever-Virgin, toți  
îngerii și sfinții, Și tu, frații  
și surorile mele, Să mă rog  
pentru mine Domnului  
Dumnezeul nostru.

Fie ca Dumnezeu  
Atotputernic să aibă milă de

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis  
fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der Äerd  
Fridden fir Leit vu gudde Wëllen. Mir  
luewen lech, mir segen dech, mir  
schätzen dech, mir verherrlechen dech,  
mir soen lech Merci fir Är grouss  
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche  
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här  
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,  
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum Papp,  
du hues d'Sënnen vun der Welt ewech,  
barmhärzlech mat eis; du hues  
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis Gebied  
kréien; du sëtzt op der rietser Hand vum  
Papp, barmhärzlech mat eis. Fir du  
eleng sidd den Hellege, du eleng bass  
den Här, du eleng bass den  
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam  
Hellege Geesch, an der Herrlechkeet vu  
Gott de Papp. Amen.

Romanian (Română)

noi, Iartă -ne păcatele  
noastre, Și aduce -ne la  
viața veșnică.

Amin

Kyrie

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

Hristoase, ai milă.

Hristoase, ai milă.

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

Gloria

Slavă lui Dumnezeu în cele  
de sus, și pe pământ pace  
oamenilor de bunăvoință.  
Te laudăm, te  
binecuvântăm, te adorăm,  
te proslăvim, Îți mulțumim  
pentru marea ta slavă,  
Doamne Dumnezeule,  
Împăratul ceresc, O,  
Dumnezeule, Tată  
atotputernic. Doamne Iisuse  
Hristoase, Unul-Născut Fiu,  
Doamne Dumnezeule,  
Mielul lui Dumnezeu, Fiul  
Tatălui, iei păcatele lumii, ai  
milă de noi; iei păcatele  
lumii, primiți rugăciunea  
noastră; ești așezat la  
dreapta Tatălui, ai milă de  
noi. Căci numai tu ești Cel  
Sfânt, Tu singur ești  
Domnul, Tu singur ești Cel  
Prea Înalt, Iisus Hristos, cu  
Duhul Sfânt, în slava lui  
Dumnezeu Tatăl. Amin.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Eng Liesung aus dem hellege  
Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geesch gouf

Romanian (Română)

Colectarea

Sa ne rugam.

Amin.

Liturghia  
cuvântului

Prima lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Psalm responsabil

A doua lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Evangelie

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Lectură din Sfânta  
Evangelie după N.

Slavă Ție, Doamne

Evangelia Domnului.

Slavă Ție, Doamne Iisuse  
Hristoase.

Profesie de credință

Cred într-un singur  
Dumnezeu, Tatăl  
atotputernic, făcător al  
cerului și al pământului, a  
tuturor lucrurilor vizibile și  
invizibile. Cred într-un  
singur Domnul Iisus Hristos,  
Singurul Fiul al lui  
Dumnezeu, născut din Tatăl  
înainte de toate veacurile.  
Dumnezeu de la  
Dumnezeu, Lumină din  
lumină, Dumnezeu

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteilen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geesch, den Här, de Liewensgeber, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

**Mir bieten dem Här.**

Här, lauschtert eis Gebied.

### Romanian (Română)

adevărat de la Dumnezeu adevărat, născut, nu făcut, consubstanțial cu Tatăl; prin el toate s-au făcut. Pentru noi oamenii și pentru mântuirea noastră S-a coborât din ceruri, și prin Duhul Sfânt s-a întrupat din Fecioara Maria, și a devenit om. Pentru noi a fost răstignit sub Pontiu Pilat, a suferit moartea și a fost îngropat, și a înviat a treia zi în conformitate cu Scripturile. S-a înălțat la ceruri și stă la dreapta Tatălui. El va veni din nou în slavă a judeca pe cei vii și pe cei morti și împărăția lui nu va avea sfârșit. Cred în Duhul Sfânt, Domnul, dătătorul de viață, care purcede de la Tatăl și de la Fiul, care împreună cu Tatăl și cu Fiul este adorat și slăvit, care a vorbit prin prooroci. Cred într-o Biserică una, sfântă, catolică și apostolică. Mărturisesc un singur Botez pentru iertarea păcatelor și aștept cu nerăbdare învierea morților și viața lumii viitoare. Amin.

Omilie

Rugăciune universală

**Ne rugăm Domnului.**

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Liturgie vum Eucharistikist

### Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren),  
datt meng Affer an Är ka fir Gott  
akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn  
akzeptéieren fir de Luef an  
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis  
gutt an d'Wuel vun all senger helleg  
Kierch.

Amen.

### Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den  
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer  
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.  
Geseent ass deen, deen am Numm vum  
Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Romanian (Română)

Doamne, ascultă  
rugăciunea noastră.

## Liturgia Euharistiei

### Colectă

Binecuvântat să fie  
Dumnezeu în veci.

Rugați-vă, frați (frați și  
surori), că sacrificiul meu și  
al tău poate fi acceptabil lui  
Dumnezeu, Tatăl  
atotputernic.

Domnul să accepte jertfa  
din mâinile tale pentru  
lauda și slava numelui Său,  
spre binele nostru și binele  
întregii sale sfinte Biserici.

Amin.

### Rugăciunea Euharistică

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Ridicați-vă inimile.

Îi ridicăm la Domnul.

Să mulțumim Domnului  
Dumnezeului nostru.

Este corect și drept.

Sfânt, Sfânt, Sfânt Doamne  
Dumnezeul oștirilor. Cerul și  
pământul sunt pline de  
slava Ta. Osana în cele mai  
înalte. Binecuvântat este  
cel ce vine în numele  
Domnului. Osana în cele  
mai înalte.

Taina credinței.

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

### Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass, geheiligt sief däin Numm; däi Räich komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien, déi géint eis iwwerfalen; a féiert eis net an d'Versuchung, awer befreit eis vum Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieten, vun all Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg, datt, mat der Hëllef vun Ärer Barmhärzegkeet, mir kënnen ëmmer fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout, wéi mir op déi geseent Hoffnung waarden an de Komme vun eisem Retter, Jesus Christus.

### Romanian (Română)

Noi proclamăm Moartea Ta, Doamne, și mărturisește-ți Învierea până vei veni din nou. Sau: Când mâncăm această pâine și bem această cupă, Noi proclamăm Moartea Ta, Doamne, până vei veni din nou. Sau: Mântuiește-ne, Mântuitorul lumii, căci prin Crucea și Învierea ta ne-ai eliberat.

Amin.

### Ritul de comuniune

La porunca Mântuitorului și formați prin învățătură divină, îndrăznim să spunem:

Tatăl nostru care ești în ceruri, sfințească-se numele Tău; Imparatia vine, să se facă voia ta Pe pământ așa cum este în ceruri. Dă-ne nouă astăzi pâinea noastră cea de toate zilele, și ne iartă nouă greșelile noastre, precum noi iertăm celor ce ne greșesc; și nu ne duce în ispită, ci izbăvește-ne de rău.

Izbăvește-ne, Doamne, de orice rău, acordă cu bunăvoință pacea în zilele noastre, că, cu ajutorul milei Tale, putem fi mereu liberi de păcat și ferit de orice necaz, în timp ce așteptăm speranța

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an  
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären  
Apostelen gesot huet: Fridden Ech  
loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech,  
kuckt net op eis Sënnen, awer op de  
Glaven vun Ärer Kierch, a gnädeg hir  
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat  
Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir  
ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geesch.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum  
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,  
deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.  
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung  
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner  
mengem Daach gitt, awer nëmmen  
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt  
ginn.

Romanian (Română)

binecuvântată și venirea  
Mântuitorului nostru, Isus  
Hristos.

Pentru regat, puterea și  
slava sunt ale tale acum și  
pentru totdeauna.

Doamne Iisuse Hristoase,  
care le-ai spus apostolilor  
tăi: Pace vă las, pacea mea  
vă dau, nu te uita la  
păcatele noastre, dar pe  
credința Bisericii tale, și  
acordă-i cu bunăvoință  
pacea și unitatea în  
conformitate cu voința ta.  
Care trăiesc și domnesc în  
vecii vecilor.

Amin.

Pacea Domnului să fie  
mereu cu voi.

Și cu spiritul tău.

Să ne oferim unul altuia  
semnul păcii.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei  
păcatele lumii, ai milă de  
noi. Mielul lui Dumnezeu, tu  
iei păcatele lumii, ai milă de  
noi. Mielul lui Dumnezeu, tu  
iei păcatele lumii, dă-ne  
pace.

Iată Mielul lui Dumnezeu,  
iată-l pe cel ce ridică  
păcatele lumii. Fericiți cei  
chemăți la cina Mielului.

Doamne, nu sunt vrednic ca  
să intri sub acoperișul meu,  
ci doar spune cuvântul și  
sufletul meu va fi vindecat.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

## Ofschléissen Riten

### Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech  
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den  
Hellege Geesch.

Amen.

### Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt  
an annoncéiert d'Evangelium vum Här.

Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht den  
Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a  
Friden.

Merci Gott.

Romanian (Română)

Trupul (Sângele) lui Hristos.

Amin.

Sa ne rugam.

Amin.

## Înceierea riturilor

### Binecuvântare

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Dumnezeu atotputernic să  
vă binecuvânteze, Tatăl și  
Fiul și Duhul Sfânt.

Amin.

### Concediere

Ieșiți, Liturgia s-a încheiat.

Sau: Du-te și vestește

Evanghelia Domnului. Sau:

Du-te în pace, slăvind pe

Domnul prin viața ta. Sau:

Du-te în pace.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC